



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80481862
 Del. No: 21.01.2020
 Fecha Exp : 21.01.2020
 Fecha rec: 2000
 Rec date:

Destino / To: Modugno Bari 70026
 Cliente: Magna PT S.p.A.
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4
 Del. address: Modugno Bari

Proveedor / Supplier: Polígono Kataide
 Dirección: Mondragon 20500
 City: Mondragon 20500
 País: España

Transportista/Carrier: LKW WALTER Internationale
 Transport number: 274522
 Matrícula: 0406HMT
 Placa ND: HROA9305
 Remolque: HROA9305
 Remoc-plata: 91002214

Planta: Italia
 Centro: Italia
 Puerta de descargas: Modugno Bari
 Unloading point: Modugno Bari
 Punto de consumo: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Envia Delivered	Recibida Received		Referencia Reference	Referencia Reference						
2510630000	CM 2510310463	25		PZA	TBA-501494	TBA-501711	001	15656342/15656342	25	550004316501		
KUEHNLETTABEL S.r.l. ACC. CITAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballi: Data controllo: 24/01/2020 Firma:												
Peso netto total : 196,250		Peso bruto total : 260,450		Total net weight:		Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: 001		Total Nb of palets or containers:		

Observaciones:
 Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan, S. Coop.
 Recepción / Receiver:
 Conforme / Assigned:
 Almacén Warehouse:
 Transportista / Carrier:

A REMPLIR PAR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: EBF-20025292

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

MAGNA, PT S.p.A
Via dei Ciclamini, 4
MEDIGNA BARI / ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

MEDIGNA BARI / ITALIA

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ARRASATE / ESPAÑA
21-01-2020

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

80481862/65/67

CONTRA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

TRANS. A. MADOR
NIF. 52 171 313-G
08319 DOSRIUS

17 Porteador sucesivo (nombre, domicilio, país) - Transporteur successif (nom, adresse, pays)
Successor carrier (name, address, country)

SUBVETTORE GALDO GERARDO
Via Aria Vecchia, 4 - 83039 Pratola Serra (AV)
P.Iva 01936400645 - C.F.: GLD GRD 62P05 H006C
Tel. 0825 956002 - Fax 0825 1916011
Alba AV/6902386/H

FM2596W

17 Bis Referencia Transportadora - MATRÍCULA

Distancia	Km.	0406HIT	Remolque o Semiremolque	HRDA9305
-----------	-----	---------	-------------------------	----------

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6	Marcas y números Marks and numbers	7	Número de bultos Nombre de colts Number of packages	8	Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9	Naturaleza de la mercancía Nature of the merchandise Nature of goods	10	N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11	Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12	Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
---	---------------------------------------	---	---	---	--	---	--	----	--	----	--	----	---

40 CONTENEDORES PIEZAS
AUTO

12625

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECIBIR NON RENDUES, À REPRENDRE	MERCANCIAS PELIGROSAS (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
-----------------	--	--	--	---	---	---------------------------------------	---------------------------------------

Clase / Class (ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

PARPA 16
12:30

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en Estable a / Established in ARRASATE a le on 21-01 2020

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Chargés:			
Descuentos: / Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: / Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: / Other expenses:			
TOTAL:			

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
FAGOR EDERLAN S. Coop.

22
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier
SUBVETTORE GALDO GERARDO
Via Aria Vecchia, 4 - 83039 Pratola Serra (AV)
P.Iva 01936400645 - C.F.: GLD GRD 62P05 H006C
Tel. 0825 956002 - Fax 0825 1916011
Alba AV/6902386/H
08319 DOSRIUS

22
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
Ricordo con riserva di a e quantità
24 GEN 2020
MEDIGNA (BA)

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes doubles doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra X, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre X, le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.